



基础日语会话(一)

主编 江炳坤 浜野重隆



川の生ひたる
底なる影も
変はらざりけり

21 世纪高职高专日语专业系列教材
教育部高等学校其他语言类专业教学指导委员会规划教材

总主编 张学库



上海交通大学出版社

21 世纪高职高专日语专业系列教材

教育部高等学校高职高专其他语言类专业教学指导委员会规划教材

基础日语会话

(一)

主 编	江炳坤	浜野重隆
副 主 编	高淑芬	稻邑武也
参编人员	夏国锋	顾菊珍
	王明艳	周 伟

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书是 21 世纪高职高专日语专业系列教材《基础日语会话》的初级分册。全书共 20 课,由前文、会话文、单词、语法解说、前文和会话文的译文、练习、练习答案等组成。内容涉及寒暄、购物、询问时刻、看病、打电话、拜访朋友、担当向导、主持会议、预约、借还物品、迎送告别等生活中许多常见的场景。本教材力求地道、实用,可以让学习者学习与日本人的初步交流并具备在日本生活的基本素质。

图书在版编目(CIP)数据

基础日语会话. 1/江炳坤,(日)浜野重隆主编. 上海:上海交通大学出版社,2009

(21 世纪高职高专日语专业系列教材)

教育部高等学校高职高专其他语言类专业教学指导委员会规划教材

ISBN 978-7-313-05576-7

I. 基… II. ①江…②浜… III. 日语—口语—高等学校:技术学校—教材 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 099210 号

基础日语会话

(一)

江炳坤 浜野重隆 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市华通印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:12 字数:293 千字

2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

印数:1~3030

ISBN 978-7-313-05576-7/H

ISBN 978-7-88844-401-0

定价:35.00 元(含 MP3)

版权所有 侵权必究

21 世纪高职高专日语专业系列教材

编委会名单

主 任 张学库

执行主任 周英华

副 主 任 崔风岐 韩 勇 邵 红 王华祖

编 委(按姓氏笔画为序)

卢杭央	权伟华	江炳坤	杜民华	杨 起
李红侠	李 震	汪士忠	沈旭映	张学库
张胜芳	张超一	邵 红	金彩侠	周英华
赵 平	高淑芬	崔风岐	韩明姬	韩 勇
谢红辉	詹桂芬	樊文琼	薛朝晖	
赤地智子	(日)			

顾问

宿久高（吉林大学）

马安东（浙江大学）

杜 勤（上海工商外国语学院）

主审

王伟军（教育部高等学校高职高专其他语言类专业教学指导委员会秘书长，青岛大学）

崔风岐（教育部高等学校高职高专其他语言类专业教学指导委员会委员，大连职业技术学院）

赵 平（淮海工学院）

改革开放以来,伴随着我国社会主义现代化建设快速前进的步伐,高职教育取得了迅速的发展。培养目标、课程体系、教学计划、教材建设不断完善,在不断摸索、不断总结经验的基础上,出版了一批别具高职特色的教材,为培养高技术、高技能的应用型人才做出了贡献。

编写什么样的教材,是由课程性质、培养目标和教学任务决定的。一套好的教材,应该具备以下要素:

1. 要有明确的指导思想,为什么要编写教材,应该编写一套什么样的教材。明确的指导思想,首先是解决培养什么人的问题。就高职院校中的外语教育而言,我们的培养目标应该是培养具备语言对象国的基本知识和较强的语言运用能力的应用型外语人才。所以,教材的编写理所应当地要在这一思想的指导下进行。

2. 要有一个基本的理念,前提就是应该如何理解一个教育层次、一个专业和一个学科,如何为这个学科定位,这个学科的任务是什么,一套什么样的教材才能完成学科定位所规定的任务。所以,正确地理解高职教育这个教育层次,正确地把握学科定位和由学科定位所规定的任务,从而编出与这个学科定位相适应的教材来。特点应该是突出能力培养,具有很强的实用性和可操作性。

3. 要有一个核心范畴,解决人与世界的关系问题。从观察和认识的角度,要通过教材编写的实践和学生学习的实践,加深对所学内容的了解和对语言对象国的整体认识。

语言是物质的存在。任何一种语言形式,或抽象,或具体,表示的都是世间万物的外在概念。而这种外在概念的深层,即支撑语言这一外在形式存在的人类的的生活状态、文化形态等,才是世界的真实存在和人类生活的实态。从这个意义上说,语言是社会文化和文明的传承载体,而教材则是传承和创造文明的文本载体。由此可见,一套好的外语教材,对于在学习外语的过程中了解所学语言对象国的文化,把学习外语和了解外国文化有机地结合在一起,在教授语言、提高学生的语言运用能力的同时,把外国文化融入教材、融入教学十分重要。通过语

言的学习,给学生一个关于所学语言对象国的整体印象和正确认识,形成正确的中国观和正确的外国观,进而培养学生完成职业任务的基本综合素质。

4. 要有完整的逻辑体系,考虑接受主体的实际情况,科学地、循序渐进地阐述教材内容。完整的逻辑体系要求完整的、正确的话语系统和叙述方式。就外语教材而言,要由易到难,循序渐进,符合接受主体的认知过程。要反映出教材的科学性,语言的准确性和题材、体裁的多样性。要选材适当,内容丰富,结构严谨,编写系统,解释精到,并在内容的安排上充分考虑中国人学习日语的特点。课后练习部分紧紧围绕课文内容和出现的语法事项展开,对课文起到拓展和补充的作用。

5. 要创新和与时俱进,坚持稳定性和前沿性的统一,权威性和独创性的统一。

上海交通大学出版社策划、出版的这套教材很好地具备了以上要素,以清新的面貌展现在读者面前。和普通高校日语专业的教材相比而言,在知识结构方面既有共同点,又有高职专业日语的独特性,是工作在教学第一线的老师们认真总结高职高专日语教学经验,借鉴国内外先进的教学和研究成果的结晶。这套教材,开了高职高专日语教材的先河,是对中国日语教育的一大贡献。

首先,教材语言规范。严格遵循语言认知的规律性,循序渐进;内容编排力求新颖活泼,贴近生活,贴近实际,图文并茂;语法说明简明扼要,解释准确,突出了应用性和实用性;以学生为本,科学构建练习体系,练习形式多样,与正文融为一体,互为补充。

其次,会话以会话文为主,并设定场景,寓教于乐,能取得事半功倍的效果。会话教材中还根据需要插入了“知识之窗”,充分反映出编者把教材视为日本文化载体的编写思想。

这套教材除基础日语、会话、听力、函电、泛读、写作外,还有《酒店日语》、《科技日语》等。每每读来,学到了很多知识。没有广博的专业知识,是不可能完成如此艰巨的任务的。各位编者是真正的专家!

我热切地期待以这一套教材出版为契机,从事高职高专教育的所有同仁,进一步开展教学研究和教材建设,不断提高教学质量和教学水平,为我国的高职教育做出更大的贡献。

宿久高

中国日语教学研究会名誉会长

吉林大学外国语学院院长

文学博士、博士生导师

2009年1月20日于吉林大学南校区樵夫斋

我国改革开放以来,社会经济发展取得了巨大成就,已步入了全面现代化建设时期。为了满足现代化建设对高技能人才的需要,我国在 20 世纪 80 年代开始大力发展职业教育。20 多年来,职业教育在规模上得到了空前发展,其中高等职业院校已大大超过了本科院校数,达到了 62%,在校学生数已达到 50% 以上,高等职业技术教育呈现出了占据高等教育半壁江山的可喜局面。伴随着高等职业技术教育的快速发展,高职日语教育事业也取得了长足的发展,设置日语专业的高等职业院校数达到了 360 多所,所设专业有商务日语、应用日语、旅游日语、服装日语等。招生数量逐年扩大,教育教学研究已全面展开,教学质量不断提高,呈现出了高职日语教育事业蓬勃发展的良好局面。

高等职业技术教育肩负着为现代化建设事业培养大批生产一线的、具有良好职业素养的高技能人才的历史重任。要完成这一历史重任,除了构建与人才培养目标相适应的课程体系外,同时,还要有与之相配套的文本载体——教材,才能保证目标的实现。高职日语教材区别于既有的本科日语教材:①既要体现以职业活动为导向,以语言交际能力为本位的先进职业教育理念,又要体现以学生为主体,以教师为主导的教学理念;②要考虑接受主体的认知过程,科学地、循序渐进地阐述教材内容;③要有完整的、正确的语言系统和叙述方式;④要做到灵活性和稳定性相统一,专业课内容,如旅游、服装等专业日语内容,要依据岗位工作任务变化适时调整。我们在编写过程中,力求体现上述要素,创造性地完成系列教材的编写任务。

本套教材是在百所国家示范建设高职院校的部分日语教师集体研讨、总结日语教学经验的基础上,结合高职院校日语专业人才培养定位,教学实际,参照国内外教材撰写经验编写而成的。在编写的过程中,首先对国内外类似教材出现的词汇、语法、句型、功能意念等必要事项进行全面的调查、统计、筛选和整理,研讨确定了总词汇量、语法、句型等事项,根据每册的编写任务、目标和要求,确定每册教材相关事项。因此,科学性较强。

本套教材选材广泛,注重新颖、生动,贴近生活,贴近实际,力求与日本经济社会、文化科技、生活习惯等相联系,与中国文化相联系,使学习者在学习日语语言知识的同时,还能够熟悉日语语言文化背景知识。教材内容编排坚持循序渐进,由易到难,由浅入深。内容设计与场景交融,例句与实际生活相关,有效地提高了文本的活力。同时,学中有练,练中有学,真正体现以学生为主体,教师为主导的教学理念。在尊重语法体系的基础上,根据学生的接受能力和实际需要设定语法项目和确定展开程度。语法和句型解说不求面面俱到,细致入微,以方便教师灵活设计或调整教学方案,也为教师课堂讲授提供了发挥的空间。练习紧紧围绕正文内容和语法项目展开,以求相得益彰。练习形式突出学生语言应用能力培养。总之,本套教材与既有的同类教材相比,力求结构严谨,编写系统,有所创新,形成自己的特色。

本套教材得到了原中国日语教学研究会会长、吉林大学外国语学院院长、博士生导师宿久高教授,浙江大学马安东教授,中国高职高专其他语言类专业教学指导委员会副主任委员、北京外国语大学张慧芬教授,中国高职高专其他语言类专业教学指导委员会委员、秘书长王伟军教授等的悉心指导,在此表示衷心的感谢。

本套教材是全国高职院校日语界同仁共同努力的结果,是集体智慧的结晶。在高职日语教育事业日益发展的今天,相信这套教材会在培养现代化建设事业的高技能、高素质日语人才中发挥应有的作用,为高职日语教育事业做出积极的贡献。

张学库

21 世纪高职高专日语专业系列教材编委会主任

2009 年 3 月

《基础日语会话》教材为全国 21 世纪高职高专日语专业规划示范教材,按照教育部高职高专日语相关专业教学计划和会话教学大纲编写,在教育部外语教学指导委员会委员原日语教学研究会会长宿久高教授、教育部高等学校高职高专其他语言类专业教学指导委员会委员奚欣华教授和崔风岐教授等的全程指导下,由苏州农业职业技术学院人文科学系组织多名日籍教师和日语教研室任课教师编写而成。教材分(一)、(二)两册。

第一册面向的是高职高专一年级下学期日语相关专业学生,以及有一定日语基础的人员。本册书把提高会话能力作为目标,力求简单、地道、实用。确保通过学习达到与日本人的初步交流并具备在日本生活的基本素质。内容涉及寒暄、购物、询问时刻、看病、打电话、拜访朋友、担当向导、主持会议、预约、借还物品、迎接送别等生活中许多常见的场景。全书共二十课。由前文、会话文、单词、语法解说、前文和会话文的译文、练习、练习答案等组成。单词有发音、声调、汉语解释。语法部分的解说力求简明扼要。练习部分侧重的是口语中常见句型的练习以及现实真实场景的实战练习。

第二册面向高职高专日语相关专业二年级学生以及想进一步提升日语口语素质的人员。本册书以实现与日本人的深入交流为目标,运用情景和角色扮演的方式,结合我们中国人学习日语及将来从事与日语相关的就业场所的实际需要,设定多个场所。同时我们特意精心准备了大家熟知、日本人所喜爱的旅游景点,以期达到实用性和实效性。在内容的学习上,重视学生的自主学习理念,增加教师引导下自我运用日语实现人际交流的练习。所涉及的语法句型主要为日本语能力等级考试 2 级中现实口语交流常用句型,力求实用与实效。同时为同学们准备了特定场景的实用口语例句,以供大家在现实交际中参考。此外,还有在交际中所必需的对于理解日本、理解日本人有帮助的日本风土人情介绍。

本套会话教材由高职高专一线教师结合自身多年的教学实际编写而成。会话文由日本专家执笔,力求日语地道、口语性和实用性强。以期更好、更快地提

升大家的日语会话素质,实现与日本人的无障碍交流沟通。以期实现学生顺利就业,促进高职高专日语教学水平的提高。

在本套书的编写过程中,始终得到了苏州农业职业技术学院领导的大力支持和相关院校日语一线教师的热情协助。在此表示编写组最诚挚的谢意。

由于水平有限,难免存在不足和错误,敬请日语界专家学者和广大读者给予批评指正。

编 者

2009年3月

第 1 課	田中さん、こんにちは	1
第 2 課	これは何ですか	8
第 3 課	何個ありますか	16
第 4 課	今何時ですか	21
第 5 課	誕生日はいつですか	27
第 6 課	病気になったときにどうしますか	35
第 7 課	もしもし、中村先生のお宅ですか	42
第 8 課	お邪魔します	49
第 9 課	このワンピースはいくらですか	56
第 10 課	学校の新学期は 4 月からです	62
第 11 課	和やかな話し合いをしましょう	67
第 12 課	学生食堂で楽しく食べましょう	73
第 13 課	あなたはどの季節が好きですか	79
第 14 課	親切に教えてあげましょう	84
第 15 課	予約する	89
第 16 課	いい曲ですね	94
第 17 課	ビルの屋上でつくるスイカはおいしそう	99
第 18 課	ちょっと貸してください	104
第 19 課	出迎えと見送り	110
第 20 課	新学期に会いましょう	116

目 录

コラム 1 日本のきれいな水と豆腐料理	121
コラム 2 春節とお正月	122
コラム 3 携帯文化	123
附录	124
参考译文	124
练习答案	147
单词索引	174



第 1 課

田中さん、こんにちは

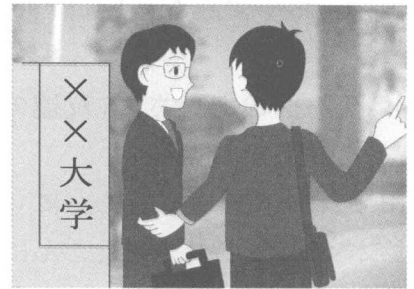
人と人が、最初に会ったときには、必ずあいさつをします。日本人のあいさつは朝、昼、晩それぞれ違った言葉で挨拶をします。また、暑い、寒い、天気がいい、天気が悪いなど、天気についてもよく話します。話し手や場合によって挨拶の仕方や紹介の仕方が違います。



会 話

1. 朝のあいさつ(同級生の男子学生二人が校門の前から教室へ)

福田：おはよう。
張：おはよう。これから授業？
福田：そうだよ。ヒアリングの授業だ。
張：そう。教室はどこ？
福田：あっ、ここだ。君は？
張：あそこの実験室だ。
福田：そうか、じゃまた。



2. 昼間のあいさつ(家の前で隣の人に会って)

田中：鈴木さん、こんにちは。
鈴木：あ、田中さん、こんにちは。
田中：いいお天気ですね。
鈴木：そうですね。



田中：今日は鈴木さん、おしゃれをしていますね。どこかへお出かけですか。

鈴木：ええ、ちょっと友人の結婚式に出席します。

田中：そうですか。それは楽しみです。

鈴木：そうですね。では失礼します。

田中：はい、行ってらっしゃい。

3. 夜のあいさつ(仕事の帰り、家の近くで近所の人に会って)

田中：こんばんは。

鈴木：こんばんは。

田中：お疲れのようですね。今お帰りで
すか。

鈴木：ええ、今日は残業で遅くなりました。

田中：仕事はお忙しいんですか。

鈴木：ええ、ちょっと。

田中：そうですか。大変ですね。暑いので
から、体に気をつけてください。

鈴木：はい、ありがとうございます。ではおやすみなさい。

田中：おやすみなさい。



4. 初対面のあいさつ(友達の田中さんと鈴木さんが話をしている時に、高橋さんが来ました)

田中：あ、鈴木さん、こんにちは。

鈴木：ああ、田中さん、こんにちは。

田中：鈴木さん、こちらは大学の友達の高橋
さんです。高橋さん、こちらはお隣の
鈴木さんです。

鈴木：はじめまして、鈴木です。

高橋：はじめまして、高橋です。どうぞよろ
しく願いいたします。

鈴木：こちらこそ、どうぞよろしく願いいたします。





新しい言葉

仕方(しかた)①	[名]	方式,方法,做法,办法
それぞれ②③	[副]	各个,各自,每个
違う(ちがう)①	[自五]	不同的,不一致,不一样;错误,不正确,不符
言葉(ことば)③	[名]	语言;单词,词语
校門(こうもん)①	[名]	校门
ヒヤリング①	[名]	听力(练习)
鈴木(すずき)	[专]	(姓氏)铃木
おしゃれ(御洒落)②	[形动・自サ]	好打扮(的人);打扮
結婚式(けっこんしき)③	[名]	婚礼,结婚仪式
出席(しゅっせき)①	[名・自サ]	出席,参加
近所(きんじょ)①	[名]	近处,附近,近邻
残業(ざんぎょう)①	[名・自サ]	加班
高橋(たかはし)②	[专]	(姓氏)高桥



文法

1. 「ここ、そこ、あそこ」

为指示代词,依次译为“这里、那里、那里”。用「ここ」是表示说话人所在的场所,用「そこ」是指听话人所在的场所,用「あそこ」是指离说话人和听话人都较远的场所;另外当说话人把听话人也视为自己的领域内时,两者所在的场所为「ここ」,稍远的地方为「そこ」,更远的地方为「あそこ」。

- ◇ ここは郵便局です。/这儿是邮局。
- ◇そこは図書館です。/那儿是图书馆。
- ◇ あそこは駅です。/那里是车站。

2. 「天気についてもよく話します。」

名词+「について」意为“对、关于”。

- ◇ 日本経済について研究しようと思います。/我想对日本经济进行研究。
- ◇ 使い方について説明しました。/关于用法作了说明。

3. 「話し手や場合によって挨拶の仕方や紹介の仕方が違います。」

「によって」常译为“根据……不同而不同”。

◇ 人によって違います。/因人而异。

◇ 国によって料理の味も違います。/国家不同,菜的味道也不相同。

4. 「どこへお出かけですか。」

◇ 今お帰りですか。

◇ お忙しいんですか。

「お+动词连用形/形容词/形容词/名词」中的「お」是接头词,含有尊敬对方的意思。

◇ お元気ですか。/您好吗?

◇ お名前はなんと言いますか。/您贵姓?

有时「お」接头词还起美化语的作用,如:お茶(茶)、お菓子(点心)、お手洗い(洗手间)等。

5. 「ちょっと友人の結婚式に出席しますので。」

「ので」是接续助词,接续在形容词、形容词/动词的连体形后面,但名词要加在「な」的后面。一般表示客观原因。在敬语程度较高的说法中,「ので」有时可以接续在敬体句后与表示主观意志的说法搭配使用。

◇ 昨日雨が降ったので、出かけませんでした。/因为昨天下雨,所以没有出门。

◇ 今日は日曜日なので、学校も会社も休みです。/今天是礼拜天,所以学校和公司都休息。

◇ 用事がありますので、お先に失礼します。/因为有事,先告辞了。

6. 「今日は残業で遅くなりました。」

「で」是格助词,接在名词后面表示原因,且大多用于表示客观直接的原因,往往产生消极的结果。

◇ 病気で学校を休みました。/因病没去上学。

◇ 交通渋滞で会社に遅刻しました。/因交通堵塞,上班迟到了。

7. 「今日は残業で遅くなりました。」

「なります」接续在形容词词干+「く」、形容词/动词词干/名词+「に」的后面,表示变化、变成。

◇ テレビは安くなりました。/电视越来越便宜。

◇ もう元気になりました。/已经恢复健康了。